



文化藝術走進大學校園

The Energy of Arts and Culture in University Education

澳門大學文化藝術節給校園帶來洋溢熱烈的文藝氣氛。活動落幕之後，我們或許可藉此思考：文化藝術，其實應在大學教育裡擔當怎樣的作用？本期將與澳大人一起探討此議題。

澳大學生事務長余小明博士透露，其實由學生事務部同事和眾校隊代表組成的文化藝術節籌委會



余小明
Peter Yu

節籌委會在年初就已成立，各項工作一早密鑼緊鼓地開展：「文化氣氛是連接全體師生的紐帶，我們希望藉此讓學生對學校有強烈的認同感，讓澳大不只是教育單位，也是文化傳播中心。」也許有人認為，文化藝術和讀書沒太大關係，甚或佔用了正規學習時間，但余博士對此另有看法，「學習能力很大程度建基於一些基本品質和技能，比如勤奮、執著、刻苦、耐勞，而透過藝術的學習，其實是有助促進這些品質的發展。」

搬入新校園後，學生事務部計劃定期舉辦大型校園文藝活動，在校內活動、對外交流方面營造更積極的氛圍，推動校外專業藝術團體與校內演出隊伍合作，「務求不斷提高學生對藝術的追求和欣賞興趣，讓校園文化變得更濃厚。」

就讀澳大心理學系二年級的林靜儀同學認為，文化藝術在大學裡很重要，可令學生有更多發展空間，「雖在澳門常覺得成績比文藝發展更重要，但我希望打破這種傳統思想，讓文化藝術也能成為將來的職業選擇。」她寄望進入新校園後能多些關於澳門的文藝活動；就讀財務及企業經濟學系的博士研究生徐瑞慧指出，



徐瑞慧
Nicole Choi

大學教育講求全人發展，除了學術研究之外也需要藝術文化薰陶，「做研究之餘能放鬆心情，更增加對校園的歸屬感」，她希望以後新校園能有文化廣場，供各藝術社團舉辦演出或展覽；就讀傳播系三年級的林函一直有學習二胡，她認為藝術文化對個人修養和學習都有很大作用，而她对新校園也是充滿期待，「新校園的場地、設施都很充足，屆時應可容納更多人次、舉辦更多場次，有助提高文化藝術水準。」



林函
Catherine Lin

UM's Cultural & Arts Festival 2013 has just ended. What role should it play in university education?

UM's Dean of Students Dr. Peter Yu believes that a rich cultural atmosphere can serve as a unifying bond to strengthen staff and students' sense of belonging. When asked about some people's concern that cultural and arts activities may intrude upon study time, Dr. Yu thinks that a person's ability to learn depends to a large extent on some essential qualities, like diligence, persistence and resilience, and such cultural and arts festival activity actually helps a person to develop these strengths. Dr. Yu also disclosed that after UM moves to the new campus, the Student Affairs Office will organise more cultural and arts activities on a regular basis.

Debbly Lam, a second-year student of psychology, thinks that cultural and arts activities are a very important part of university education because they open up more possibilities for future development. Nicole Choi, a PhD student of the Department of Finance and Business Economics, believes cultural and arts activities can help students to achieve whole-person development. Catherine Lin, a third-year student of the Department of Communication and a long-time learner of erhu, looks forward to moving to the new campus with a larger space and better facilities, which she believes will make it possible for the university to organise more quality cultural and arts activities.



每月2,500元的快樂環保生活

——專訪經濟系張筱娟博士 Dr. Chang's Happy & Green Life on MOP 2,500



在澳門百物騰貴、寸土尺金的今時今日，許多人在拼命追求物質與時尚，她如何堅持一個月僅花費澳門幣2,500元？生活簡樸，衣服只要能穿就不丟棄，自備環保碗筷，哪怕一張墊杯底的紙片也不會隨便亂扔……或許這些就是答案。就連校園的清潔阿姨也忍不住問她：「你怎能這樣節儉？」在澳大經濟系若提到這位環保老師，已是「無人不知」，她就是深受學生愛戴的經濟系助理教授張筱娟博士——一位念佛、茹素多年，身體力行愛護地球的環保分子。



張筱娟
Chang Hsiao-Chuan

環保從「心」開始

新學期的第一堂課，頭上一頂已戴了多年的遮陽帽，身穿洗得褪色卻整潔依然的便裝，張博士臉上掛著燦爛笑容，腳步輕快地走進課室。在講台上，她與學生討論經濟與社會發展課題時，不時會加插自己對環保的一些看法，課堂變得生動精彩，學生聽得很投入，更不時發出陣陣笑聲。張博士講課，身邊總備有一個專門裝白板筆的塑膠袋，裡面裝得滿滿，大多是用剩的，她從不會隨便扔進垃圾桶，而是細心收進袋子裡，盡用裡面的一點一滴。

張博士成長於重視環保教育的台灣，小小年紀已在心中種下環保種籽。後在美國學習、澳洲工作的十多年裡，更深受國外環保觀念的影響，令她心中的這棵「環保小苗」逐漸成長，更成為身體力行環保生活的中堅分子。



張博士辦公室裡隨處可見循環再用的物品
Dr. Chang's office is full of recycled items

在美國唸研究所時，她會跑遍居住社區尋找二手傢具，「那些被丟棄的傢具都還挺好，拿回家清理乾淨就可以用，丟入垃圾站實在太浪費。地球資源有限，我們不應該隨便浪費，要為下一代著想。大家在追求方便和時尚的時候，可知世上有多少樹木被砍伐？有多少資源被浪費？」

張博士整潔的辦公室裡，到處可見循環再用的物品：列印過的紙張另一面還能當草稿紙；抹手紙晾乾後能再抹手，或拿

來洗碗或當杯墊。她指著一堆發黃的打包箱說：「這些紙箱有的是隨我從澳洲來到澳門，有的是上回搬辦公室使用的，一直捨不得丟掉，因為它們都有可循環再用的價值。現在機會不是來了嗎？搬新校園時，它們又可以大派用場了。」

杜絕「剩」宴

據報導，中國每年因「剩宴」浪費糧食近500億公斤，接近全國糧食總產量的十分之一，這數量足夠兩億人吃一年。「看到如此驚人的資料讓我無比的心痛。」張博士一臉惋惜。

張博士辦公室裡放著不少餐盒，每次外出用膳不管剩下多少，她都會打包帶回家，從不介意別人的眼光，「出外吃飯，菜不要點太多，夠吃就好。吃剩一定要打包，不能浪費，而且還可以節省生活開支。餐盒也可以再使用。」張博士於日常消費上非常節儉，平時大多走路上下班，教材書籍都是從圖書館或向同事借，圖書館豐富的電子資料庫，為她節省不少買教材的錢。

念佛、茹素多年的張博士自言很享受淡泊生活，既不追求奢華享受，也不與人攀比物質追求，她的生活哲理是：「夠用就好，人要懂得知足和惜福，我享受環保帶來的內心滿足和快樂。」

In a city like Macao, where the cost of living is skyrocketing and where many people are after fashion and material gratification, how does she, a university professor, manage to live on a mere MOP 2,500 a month? She never throws away any clothes as long as they are still wearable, and always uses her own bowl and chopsticks for environmental protection. In fact even the cleaning ladies on the campus couldn't hide their curiosity and asked her on more than one occasion, "How can you manage to be so frugal?" She is Dr. Chang Hsiao-Chuan, assistant professor from the Department of Economics, who is a devoted Buddhist and a long-time environmentalist who practices what she preaches.

Environmental Protection Starts at Home & Office

It is the first day of the new semester. Dr. Chang walks briskly into the classroom, wearing the same sun hat she has been wearing for many years. Her clothes are faded from repeated washing but her smile is sunny and bright as ever. She intersperses her lecture with insightful views on environmental protection and interesting real-life examples, which keeps the students laughing and engaged. She always carries a plastic bag full of old markers to the class, careful not to throw away any marker that could still be used.

Growing up in Taiwan, a society that attaches great importance to environmental education, instilled the value of environmental protection in Dr. Chang's heart at a young age. Studying and working in the United States and Australia for over a decade has exposed her to influence from environmentalists there and reinforced her conviction in environmental protection.

Studying at graduate school in the US, she would pound the pavement looking for second-hand furniture. "Some of the

discarded furniture was in a pretty good condition and was totally usable once I got it cleaned. It was really a waste to just dump it in the garbage yard, you know, given the limited resources on earth," says Dr. Chang. "We shouldn't squander. We should think about the next generation. How many trees are being cut and how many resources are being squandered to satisfy our craving for fashion and convenience?"

Dr. Chang's tidy office is full of recycled items. She turns the blank sides of printed paper into scratch paper. She sun-dries used tissue papers for re-use. She keeps a pile of yellowing paper boxes in case she might find some use for them in the future.

One Gram of Wasted Food Is One Too Many

It is reported that nearly 50 billion kilograms of food is wasted on dining tables in China every year, accounting for close to one tenth of the gross grain output, enough to feed 200 million people for an entire year. "It's really sad to read these mind-boggling numbers," sighs Dr. Chang.

She keeps many food boxes in her office and always takes home a doggy bag every time she dines outside, never minding what other people might think. She saves on transportation by walking between her home and office. She borrows teaching materials from the library or her colleagues.

Dr. Chang says she enjoys such a simple life where she never feels the need to keep up with the Joneses. "If you don't want what you don't need, and be grateful for and appreciate what you do have, you will have lasting inner peace and joy, not to mention the added bonus of the satisfaction of knowing that you're really doing something for environmental protection."



這些箱子飄洋過海來到澳大，很快又要跟隨張博士搬往新校園。
These boxes followed Dr. Chang from Australia to Macao

張筱娟博士每月消費一覽表 Dr. Chang's Monthly Expenses

| 澳門幣 MOP | |
|---|---|
| 三餐 Meals | \$1,500 |
| 電費 Electricity | \$0(電費低於政府資助的金額 government electricity subsidy) |
| 水費 Water | \$40 |
| 服裝費 Clothes | \$0 |
| 交通費 Transportation | \$20 |
| 電話費 Telephone | \$40 |
| 其他(生活用品、小食等) Miscellaneous (groceries, snacks, etc) | \$900 |

投稿園地
UM's Got Talent

歡迎澳大人踴躍投稿(相片、詩詞、書畫甚至藝術作品皆可)，投稿詳情請留意每日校內通訊《今日澳大》。
Share your creative works with us (photos, poems, calligraphy works, paintings and other forms of artworks are all welcome).
Please refer to our daily internal e-newsletter *UM Today* for submission details.

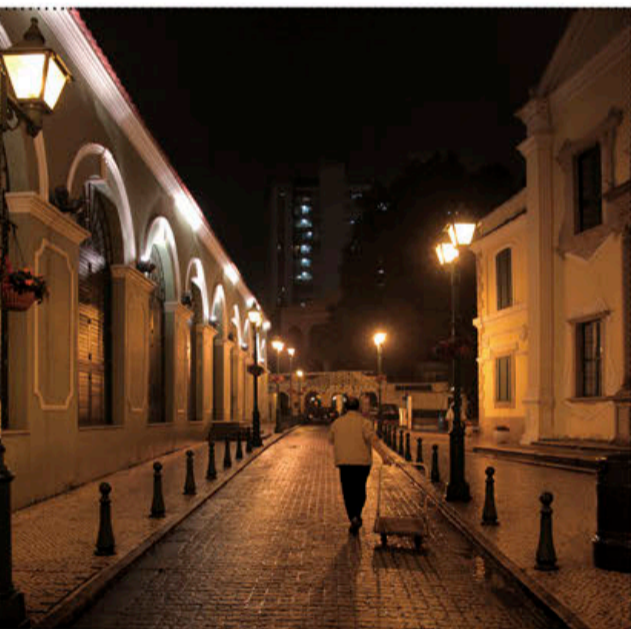
熱血沸騰的年代 No More

恐懼的死 已不在
苟且的生 已不在
已經不再有熱血沸騰的年代
穿心的痛 已不在
刻骨的恨 已不在
已經不再有熱血沸騰的年代
如今的人們
忘卻了人之為人的年代
漫漫人生
悠悠歲月
如靜謐的溪流
一見便是大海

趙志兵 (Zhao Zhibing), FLL

人類自由與尊嚴，來之不易，那必定是經過了熱血沸騰的年代。對比現在安逸的生活，不由地心生感慨。本文將熱血沸騰的年代與現在的生活作對比，相信讀者會有共鳴。

No more dying on feet or living on knees. No more heart-wrenching pain or bone-deep hatred. Those are more suited for a passionate, bygone era. People nowadays live a life that's like a meandering river—before you know it you're part of the sea.



小城的回家路 The Way Home

這小城中，你我各有屬於自己的回家路，卻總有一個無形交叉點。

In this small city, how many times have we crossed each other's path without knowing it on our separate way home?

蘇英慧 (Susan Sou), FSH

九珠見登 A Mysterious Dream

火花 (Fo Fa), CS

(寫於2011年)

庚寅年正月初六早上，天雨懶床竟作了一夢，夢見有人給大學獻上九粒如鵝卵大的明珠，直排的用水晶盒子裝上，盒面書有「九珠見登」四個字，架於不鏽鋼金屬筆架上，置於臨海崖梯上。聞訊前來欲睹明珠的群眾已聚於山腳下，採購部同事在很不願意下接受了處理明珠的任務，她在電話中嘀咕嘀咕的一面向上級報告，一面望向海面，「呀！有許多海豚，有二、三十條在海面游來游去！」之後也不知道什麼原因，她看破紅塵歸於我佛，帶髮修行去了。就在此時爆竹聲把我弄醒了。

您能解夢嗎？

籤語解讀一：

般若證如身自在，五蘊無待九珠燈。
塵勞靜軀尤敢說，大業天機不可洩。

解讀二：

大學建校迄今已30年，紀念珍珠禧的活動也舉辦了多個，相信類似活動亦會告一段落，但大家可能遺忘了在校默默耕耘30年的人員，茲列由暫借鮑思高中學辦校至今仍舊工作的人員：陳勝勇(工程部)、黃達時(FED)、張華(總務部)、盧綺蓮(FSH)、陳金健(圖書館)、潘錫霖(工程部)、葉國炳(FSH)、洪耀群(圖書館)、梁啟添(圖書館)、李汝輝(HRO)等。

印象中，當時一起進入澳門東亞大學租借鮑思高中學校作臨時校舍工作的，迄今仍然在職，就似乎只有這十位而已。

咦？十粒珍珠不是九粒嗎！何來「九珠見登」？原來黃達時早於多月前退休，學院為表揚他，便再與他簽署多一年臨時合約，所以那紀念金牌就沒有他的份兒呢！

(英文摘要 English Summary)

I had a dream on the sixth day of the Lunar Chinese New Year in 2011. In the dream someone gifted to the university a box of nine pearls. A colleague was assigned to handle the pearls. When she reported the situation to her supervisor, she saw about 30 dolphins swimming around on the surface of the water. For some reason, she later decided she had seen through the delusions of life, so she converted to Buddhism and lived a monastic life. That was when I was woken by the sound of firecrackers.

焦點新聞

News at a Glance

澳大教育學院院長范息濤教授和科技學院學術科研主任李楊民教授入選湯森路透集團(Thomson Reuters)期刊論文被引用次數最高的科研人員初選名單；此外，根據國際性論文資料庫(WOS)的統計，澳大論文發表量和被引用的次數逐年攀升，穩居澳門首位。2012年，期刊論文發表數量比2011年增加了61%；而論文被引用同比增加超過35%。

Prof. Fan Xitao, dean of the Faculty of Education, and Prof. Li Yangmin, director of academic research in the Faculty of Science and Technology, joined the preliminary list of Highly Cited Researchers released by Thomson Reuters. According to the statistics from WOS, the numbers and citation frequency of published papers by UM academics are on steady increase and now rank No.1 in Macao.

由澳大科技學院及國家重點實驗室余成斌教授、冼世榮博士率領的國際電機電子工程師學會(IEEE)固態電路學會澳門分會從該學會全球80個分會中脫穎而出，榮獲2013年度「IEEE固態電路學會最佳分會獎」，是歷屆ISSCC峰會，內地、香港、澳門三地唯一獲獎的分會。

The Macao Chapter of the IEEE Solid-State Circuits Society, which is associated with the State Key Laboratory of Analog and Mixed-Signal VLSI (the AMS-VLSI Lab) at UM and led by UM academics Prof. Ben U Seng Pan and Dr. Terry Sin Sai Weng, stood out from 80 chapters from around the globe and received the 2012 World Chapter of the Year Award, at the 60th IEEE International Solid-State Circuits Conference.

澳大科技學院學生的綠色能源概念設計「能量轉換裝置系統」，憑節能、高效、創意等優點脫穎而出，勇奪第二屆英國機械工程學會大中華區設計比賽季軍。

UM students from the Department of Electromechanical Engineering, Faculty of Science and Technology, placed third at the Institute of Mechanical Engineers Greater China Region Design Competition 2013, for their project, "Potential Energy Car".

每兩月一次專為澳大教職員而設的校政座談會於3月13日及14日舉辦，由校長率領各副校長出席講解，與教職員工坦誠而熱烈地討論最新的校政安排，包括新的研究資助策略、住宿式書院入住申請、新校園試運轉計劃、新校園搬遷方案等，每場出席人數近300人。

UM held the bi-monthly Town Hall Meetings for staff on 13 March and 14 March. Led by Rector Wei Zhao, UM's top management attended the Town Hall Meetings to discuss with nearly 300 faculty members and administrative staff the latest arrangements concerning university affairs.

國家教育部副部長郝平於3月25日訪問澳大及參觀新校園，了解其規劃和最新發展。郝平參觀後表示，澳大新校園環境好，相信其科研和教學將更上一層樓。

Hao Ping, vice minister of education of the People's Republic of China, visited UM and the new UM campus on 25 March to know more about the university's latest development and its future plans. Hao Ping said after the visit that he believes the new campus will help UM to scale new heights in teaching and research.

創意影像

Show Me Your UM

澳大舉辦《澳門大學由我來秀》宣傳短片比賽，讓一眾學生、教職員、校友發揮創意，攜手製作關於澳大的宣傳短片，冠軍將可獲得獎金澳門幣五萬元，詳情請瀏覽傳訊部網站www.umac.mo/co。報名截止日期為4月30日。



UM is now organising a "Let Me Show You My UM" video competition in an attempt to encourage students, staff and alumni to use their creativity to produce a promotional video about UM. Winner of the first prize will receive MOP 50,000. For details, please visit www.umac.mo/co. The deadline for registration is 30 April.

校園一角

Corner of the Campus

「準澳大人」入學試實況！

除了拍攝畢業照，相信校園裡最人聲鼎沸的日子，非「入學考試日」莫屬。今年入學試於4月12至14日舉行，吸引四千多名本澳中學生報考，為歷屆之冠！考試當日人頭湧湧，多處課室走廊皆被一班「準澳大人」們擠得水泄不通。最後哪些同學會成功晉身為真正澳大人？6月下旬自有分曉！

Admission Exam

The "Admission Exam Period" is perhaps the second busiest period on the UM campus, next only to the "Graduation Photo Period". This year's admission exam took place from 12 to 14 April. Over 4,000 local high school students sat for the exam, hitting a new high. During the three days, corridors outside the exam venues were swamped by students who simply couldn't wait to join the big family of UM. How many of them will pass the exam and become bona fide UM members? Stay tuned for the results to be announced in late June!



60多個高科技實驗室大搬遷

Relocation of Over 60 Labs

目前正密鑼緊鼓籌備進行的各項搬遷工作，其中一項最艱鉅挑戰，就是將全校大大小小的科技實驗室有系統地搬至新校園。過程中，面臨的最大挑戰是甚麼？今期《澳大人》走進實驗室，為大家報導籌備搬遷情況。

專門供應商搬運精密儀器

目前全校共有60多個主要研究高科技及生物醫藥等領域的實驗室，主要分佈在科技學院、中華醫藥研究院以及兩個國家重點實驗室。這些實驗室分乾型和濕型兩種，由於後者有很多化學及危險物品，因此令搬運難上加難。為了籌備今次史無前例的實驗室大搬遷，兩年多前已開始進行各項搬遷規劃和預備工作，並在相關顧問指導下，制定了詳細和系統的搬遷方案，以保證所有精密儀器可安全運到新校園，並在最短時間內恢復運作。



濕型實驗室的搬遷難度極大
Relocation of the wet labs is extremely challenging

科技學院需搬6,200多部儀器

負責統籌科技學院實驗室搬遷工作的林克雄表示，搬遷最困難的地方，其一是人手不足，其二是精密儀器和重型實驗儀器的搬動。科技學院共有58個實驗室，總共有6,200多件儀器，將會需要約26個不同供應商負責拆卸、搬動、重新安裝及調校，當中涉及特殊搬運採購項目就有55項，相關協調工作非常繁複。他表示，較大型的重型儀器還需出動吊車處理，所幸新校園在規劃設計時，一些配置較大型設備的實驗室設於科技學院大樓地面層，因此省去部份吊車處理程序。

樣品需以特殊方式搬運

中華醫藥研究院(ICMS)和中藥質量研究國家重點實驗室有五個濕型實驗室，內裡除了600多部精密儀器外，還備有大量的消耗品、液體溶劑、固體試劑、化學品、各種玻璃器皿，以及被稱為「雪貨」的實驗樣品。統籌ICMS實驗室搬遷的劉倩青和黎暢明表示，其中某些「雪貨」是真菌、真菌孢子、幹細胞、細胞株、血清以及各種需要冷藏的試劑和標準品等，這些樣品均需以特殊方式搬運，例如細胞株需用液氮運輸，血清和各式試劑需以乾冰或冰袋保溫，且搬運人員必須在一日內由現校園運到新校園，更需安全、準確無誤地按照標籤放入新校園實驗室的相應實驗室專用雪櫃內。

ICMS按功能區域搬運

實驗室裡需按不同的功能區要求使用不同的搬運方式，例如實驗室裡的一群斑馬魚和老鼠，也需要為之提供特殊的運輸籠和設備，搬動時更要留意運輸溫濕度和輕緩動作，避免令牠們受到驚嚇、逃脫和影響健康，否則就可能影響日後的實驗。黎暢明表示，實驗室內各種大小精密儀器的搬運工序非常龐雜，早在新校園獲批時就已開始規劃籌備，並製作了詳細工作清單和時間表，確保各項工作有序進行。他強調，ICMS會在新校園中醫藥大樓的環境完全準備妥當後才啟動搬遷工作，屆時亦會按實驗室的功能區域來作搬遷，即待完成一個區域的搬遷工作後才轉至另一區域，以確保對實驗室的影響減至最低。

督促搬運商做足防震處理

另外，負責籌備模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室搬遷工作的吳凡和李遠鵬表示，實驗室內精密儀器和伺服器大約80多台，由於這些儀器都很敏感，搬遷時的最大挑戰是督促搬運商做足防震處理，而事後儀器的重新調校也要求非常準確，否則會影響日後研究數據的準確性。

時間緊迫、人手不足、數量龐雜……相信這些挑戰不僅是實驗室人員要面對的，也是全校上下將共同面對的。希望大家在搬遷行動中，繼續發揚澳大人的精神，人人參與，齊心合力，完成這次搬校的歷史創舉！

One of the most challenging tasks involved in the process of relocating to the new campus is the relocation of the numerous high-tech labs.

Precision Instruments to Be Moved by Suppliers

Currently there are more than 60 dry and wet labs in the Faculty of Science and Technology (FST), the Institute of Chinese Medical Sciences (ICMS), and the two state key labs. The fact that the wet labs contain many chemical and hazardous substances adds to the difficulty of relocation. Relevant preparations began over two years ago. Detailed, systematic plans have been made with guidance from professional consultants to make sure that all precision instruments are moved to the new campus in a safe manner and resume operation within the shortest time possible.

FST Needs to Move over 6,200 Instruments

Lam Leong Hong, who is responsible for coordinating the relocation of FST labs, says that the shortage in human resource and the extraordinary care required in moving precision and heavy instruments present the biggest challenge. FST currently has 58 labs containing over 6,200 instruments, which will require 26 different suppliers to dismantle, move, re-assemble and re-calibrate. Large, heavy instruments will need to be moved with cranes. Luckily, some of FST's labs on the new campus are on the ground floor, which will save some trouble of lifting the heavy instruments upstairs.

Special Techniques for Moving Samples

ICMS and the state key lab in Chinese medicine have five wet labs containing more than 600 precision instruments as well as large amounts of consumable goods, solutions, solid reagents, chemicals, various kinds of glass utensils, and frozen lab samples. Sandy Lao and Leon Lai, who are responsible for coordinating the relocation of ICMS labs, say that some of the frozen lab samples, like fungi, fungal spores, stem cells, cell lines and serum, need to be moved to the new campus with special techniques within one day, and put in the dedicated freezers on the new campus in a safe and accurate manner according to the labels.

ICMS Labs to Be Moved by Functional Area

Different functional areas of ICMS's labs will require different transportation methods. For instance, the zebrafish and rodents in the labs will require special cages and equipment for transportation. The temperature, humidity, and the care with which they are handled during the transportation must also be carefully considered, because if they are scared, escape or fall ill in the process, the results of future lab experiments might be



精密儀器要做足防震處理
Precision instruments require anti-shock treatment for transportation

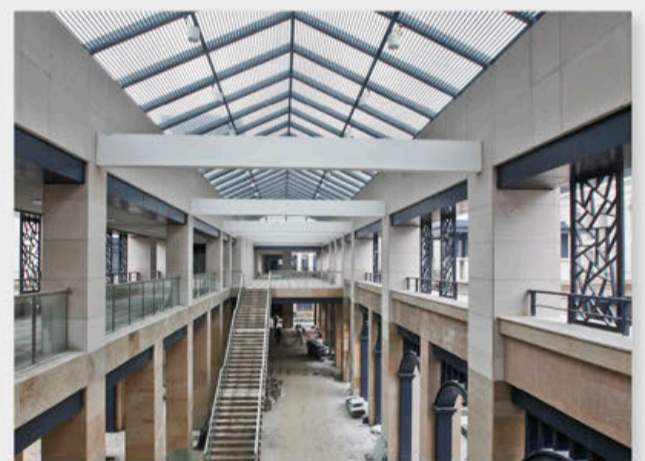
skewed. Leon says that preparations for the relocation of ICMS labs began around the time the new campus was approved. He and his colleagues made detailed lists and schedules to make sure that various jobs proceed in an orderly manner. He stresses that ICMS relocation will not start until after the Chinese medicine building on the new campus is fully ready, and the relocation will be carried out one functional area at a time to minimise impacts on the operation of labs.

Anti-shock Treatment Supervision

Leo Ng and Lewis Lei, who are responsible for coordinating the relocation of the state key lab in microelectronics, say that the lab has more than 80 precision instruments and servers, which are very sensitive, and so the greatest challenge is to supervise the anti-shock treatment on the part of the moving companies. Post-relocation re-calibration also needs to be very precise so as not to affect the accuracy of future research data.

Moving so many things on a tight schedule without sufficient staff is a challenge for the labs and everyone else at the university. But together we can make it happen.

新校園這一刻 New Campus Snapshot



中央教學樓室內裝修逐步完成
Interior works for the central classroom building is nearing completion

《澳大人》旨在報導您與我身邊的有趣故事，歡迎您提供資料。

My UM aims to cover stories about ordinary UM members we work or study with. If you happen to know such stories, please feel free to share with us.

報料熱線 Hotline: (853) 8397 4323
電郵 Email: prs.publication@umac.mo

編輯部：澳門大學傳訊部
Editorial Team: Communications Office, University of Macau
執行編輯 Executive Editor: Joe Tang, Veronica Tang
翻譯 Translator: Ruby Chen
設計 Designer: Jack Ho

電話 Tel: (853) 8397 4323 傳真 Fax: (853) 2883 5467
電郵 E-mail: prs.publication@umac.mo
網址 Website: www.umac.mo/myum

地址：中國澳門氹仔徐日昇實公馬路
Address: Av. Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China

版權由澳門大學所有 未經許可不得轉載
Nothing may be reproduced in whole or in part without written permission from the University of Macau

